

Proceso de catalogación en la Red de Bibliotecas Municipales de Bilbao

D^a Felisa Sanz

Responsable de Procesos Técnicos de la RBMB

Se analizan las fases de formación del catálogo informatizado RIA desde su inicio en 1997, en dos aspectos:

- la incorporación de los registros bibliográficos de las bibliotecas municipales de barrios, es decir, la catalogación retrospectiva de las mismas.
- La depuración de los ficheros de autoridades y su mantenimiento posterior.

Igualmente los criterios establecidos a lo largo de todo el proceso, así como el objetivo hacia el que camina la RBMB: constituirse en un sistema centralizado, en lo que afecta a los procesos técnicos internos.

1987. urtean sortu zenetik, RIA izeneko informatizatutako katalogoaren formazio faseak aztertu dira. Hauek izan dira aztertutako bi atalak:

- auzotegietako udal biblioteken erregistro bibliografikoak batu dira, hau da, atzerabegirako katalogazioa.
- idazleen fitxategiak garbitu eta gorde egin dira.

Hala ere, prozesu osoan ezarri ziren irizpideak eta BULSek lortu nahi duen helburua hauxe da: barneko prozesu teknikoei dagokienez, sistema zentralizatua izatea.

An analysis is made of two aspects of the formation of the RIA computerised catalogue since its start in 1997:

- the incorporation of the bibliographical registers of the municipal neighbourhood libraries, that is to say, the retrospective cataloguing of the latter.
- a continuous revision of the file cards on authors to avoid duplication of entries.

Similarly, the criteria established in the course of this process are analysed, as well as the objective towards which the RBMB is moving: that of becoming a centralised system with respect to all of the internal technical processes.

Toda la organización técnica de la biblioteca tiene como fin hacer posibles los servicios a los usuarios. El proceso técnico, catalogación y clasificación, ha sido tradicionalmente la principal tarea de los bibliotecarios, como llave para la recuperación de la información, pero hay que ser conscientes de que no es un fin en sí mismo. La biblioteca adopta hoy un modelo de actuación orientada a los usuarios, que afecta también a todos los servicios técnicos, la calidad de los cuales no se justifica si no se corresponde en la práctica con unos servicios al usuario de una calidad semejante.

En un sistema integrado de gestión, la catalogación es el fundamento de todo el proceso puesto que su finalidad es la creación de una base de datos que luego será utilizada para continuar la catalogación misma, para las adquisiciones, para el préstamo, para las estadísticas y, a través del OPAC, para la información bibliográfica.

En cualquier biblioteca, antes de afrontar la catalogación automatizada, y por tanto la creación de esa base de datos, es prioritario resolver una serie de cuestiones que ésta va a plantear: nivel de información de los registros, orden de preeminencia en la consulta de bases de datos bibliográficos, control de autoridades, y sobre todo, la conversión retrospectiva, costosa en tiempo y en dinero.

Cuando en el verano de 1996 las bibliotecas municipales de Bilbao inician una nueva etapa, la situación es la siguiente:

- existe ya una base de datos creada, que recoge únicamente la colección de la biblioteca de Bidebarrieta.
- ninguna de las 9 bibliotecas de barrio en ese momento existentes está conectada informáticamente, por lo que la información de esa base de datos no llega a gran parte de los ciudadanos.
- la mera consulta del OPAC permite observar la existencia de numerosos duplicados, puntos de acceso repetidos, falta de calidad en general en la descripción bibliográfica, etc.
- el personal de las bibliotecas no ha sido formado en absoluto en el manejo del logical empleado, Dobis/Libis, ni existen manuales de utilización de los módulos en funcionamiento, consulta y catalogación.

Dos se plantean entonces como los *objetivos* más importantes a cumplir:

- *conseguir el control real del fondo bibliográfico de las bibliotecas municipales de barrio mediante su inclusión en el catálogo automatizado RIA, y hacer llegar esta información a sus usuarios por medio de la conexión informática.*
- *depurar los ficheros de autoridades, normalizando los puntos de acceso a los registros y dotándoles de la uniformidad necesaria para que las bús-*

quedas obtuvieran resultados satisfactorios para el usuario y para evitar al personal la repetición de tareas en la inclusión futura de datos, con el riesgo que esto conlleva de posibles errores.

Las tareas encaminadas a la consecución de estos objetivos, desarrolladas simultáneamente, han sido las siguientes.

Depuración de ficheros

Ya que el fichero de autores suele ser el más utilizado por los usuarios, fue éste el elegido para una primera depuración que se llevó a cabo de noviembre del 96 a abril del 97, en dos fases:

- 1ª. Eliminando puntos de acceso repetidos y desanexionando los registros asociados a los encabezamientos a eliminar, para su posterior asociación a la autoridad admitida.
- 2ª. Corrigiendo la forma de entrada y utilizando los indicadores y códigos de subcampo necesarios.

En ese período de tiempo se trataron, en cada una de las fases citadas 14.167 y 14.492 autores, respectivamente, y se borraron 3.417 entradas no admitidas.

La depuración del fichero permitió asimismo detectar gran número de documentos duplicados, copias en realidad, cuyos números se fueron anotando para su posterior reutilización, con el objeto de no crear lagunas en la base de datos. Se anotaron en total 4.783 números de documento.

Durante el año 1998 continuó, de forma más ralentizada, la depuración de este fichero, siendo más de 1.500 los puntos de acceso corregidos.

Ya en 1999, hemos dado un nuevo impulso a esta tarea con el propósito de finalizarla a lo largo del año y en los dos primeros meses se acercan a 4.000 las entradas corregidas, a la vez que hemos iniciado una nueva fase consistente en introducir todas las referencias de las autoridades que las precisen.

En cuanto al fichero de materias, cuya depuración iniciamos en 1998, se ha avanzado más lentamente debido, por una parte a la mayor complejidad del fichero en sí y por otra, a la gran cantidad de entradas a corregir no sólo formalmente sino también en cuanto a la pertinencia de la materia en sí. Hasta el momento han sido más de 4.000 las correcciones y unas 1.000 las referencias elaboradas, esperando asimismo dar por terminada la depuración de este fichero en el presente año.

En general y en aras a facilitarle al usuario la consulta por materias, hemos intentado simplificarlas, evitando en lo posible dar más de una entrada de materia para el mismo documento, y eliminando subencabezamientos innece-

sarios. Esta norma sólo se rompe en el caso de obras referidas a Bilbao o de autores que han nacido y/o vivido en la Villa, en las que el nivel de precisión es exhaustivo.

Con el fin de conseguir una progresiva homogeneización y normalización en la entrada de nuevas materias, se ha redactado una normativa de redacción de las mismas, así como se va elaborando una lista de materias aceptadas, de aplicación en todas las bibliotecas de la Red.

Conversión retrospectiva de las BMB

Se está llevando a cabo en las propias bibliotecas para lo cual se procedió a lo largo de 1997 a la conexión informática de seis de ellas (S. Francisco, S. Ignacio, Begoña, Rekalde, Zurbaranbarri y Otxarkoaga) y a la instalación de las terminales necesarias para puntos de trabajo y para consulta de los usuarios del catálogo informatizado RIA.

Dado que la envergadura de la tarea la hacía imposible de asumir por personal propio, se adjudicó un contrato de asistencia técnica para la catalogación y clasificación de los fondos de las BMB, iniciándose las tareas a finales de ese mismo año en la biblioteca de S. Francisco. Esta biblioteca fue la elegida ya que, por su menor tamaño y volumen de préstamo en relación al resto de las BM, resultaba más apropiada para realizar las pruebas y modificaciones necesarias en la implementación del Módulo de Préstamo que deseábamos poner en producción de forma inmediata.

Previamente a la introducción de su fondo bibliográfico en el catálogo informatizado RIA, se efectuó la migración a la versión 3.0 del sistema D/L en el Módulo de Catalogación, así como se redactó el Manual de procedimiento de Catalogación, con el fin de conseguir la normalización en la introducción de datos bibliográficos, y de servir como base para la paulatina formación del personal de las bibliotecas de los barrios que sería el encargado durante el proceso de detectar e introducir las nuevas copias. La proporción de éstas, lógicamente ha ido aumentando a medida que se introducían registros de más bibliotecas, hasta situarse en la actual de 3 copias por cada 10 documentos.

Durante 1998, la informatización de la RBMB continuó a buen ritmo y otros dos equipamientos (Deusto y Zorroza) se conectaron a RIA. Otras cuatro bibliotecas, además de la BCB fueron, por otra parte, conectadas a la Red Token-Ring del Ayuntamiento de Bilbao, con lo que esto supone de mejora en la transmisión de la información.

A lo largo de ese año, las BM de S. Ignacio, Deusto, Begoña y Rekalde se unieron a la de S. Francisco en verter los registros bibliográficos de sus colecciones al catálogo automatizado, a los que se sumaron los de 4.000 monografías del Depósito General de Garellano y los de las adquisiciones realizadas

durante el año en la Red. En total, cerca de 40.000 nuevos registros de monografías.

Se introdujeron también los registros de todas las publicaciones periódicas vivas de la RBMB, así como de la colección de CD audios de la Fonoteca de Begoña, con lo cual el Manual de Catalogación ha debido ir actualizándose a medida que se incorporaban nuevos materiales.

Al acabar el año, casi el 75% del total de la colección de la Red de Bibliotecas Municipales formaba parte del catálogo RIA, compuesto en ese momento por 221.947 registros.

En ese mismo año se inició igualmente el préstamo automatizado (en la versión 3.1 del sistema) en cuatro bibliotecas de la Red: S. Francisco, S. Ignacio, Begoña y Deusto.

Ya en 1999, hemos continuado la introducción de las colecciones de las bibliotecas con las de Otxarkoaga y Zorroza, en las que actualmente se trabaja para, a su finalización, comenzar en la biblioteca de Zurbaranbarri, con la que daremos por cumplido el objetivo que nos habíamos marcado y serán 8 las bibliotecas de barrio conectadas y volcadas al catálogo informatizado de la Red, concebida ésta como un *sistema formado por todas las bibliotecas dependientes del Ayuntamiento de Bilbao y cuyos fondos y servicios pueden ser utilizados, desde cada una de ellas, por la población que vive o trabaja en la Villa.*

Para finalizar y como conclusión, con la automatización creemos haber conseguido una descentralización real de los servicios bibliotecarios municipales: consulta de todos los fondos de las BMB a través del OPAC, préstamo interbibliotecario interno, edición de boletines de adquisiciones y de publicaciones periódicas, etc.

Descentralización de los servicios, centralización al objeto de optimizar recursos en otros procesos entre los que se incluye el proceso técnico de los documentos que conforman las colecciones de las distintas unidades del sistema: adquisición, catalogación, clasificación, equipamiento del libro, encuadernación y restauración.

Este es el sistema hacia el que nos encaminamos en la Red de Bibliotecas Municipales de Bilbao, en el que la Biblioteca de Bidebarrieta asumirá la centralización y coordinación como cabecera del mismo, a la vez que cumple sus funciones como biblioteca pública.